

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Španělsko) dne 7. října 2013 — Lourdes Cachaldora Fernandez v. Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(Věc C-527/13)

(2014/C 9/26)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Tribunal Superior de Justicia de Galicia

Účastníci původního řízení

Žalobce: Lourdes Cachaldora Fernandez

Žalovaní: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

Předběžné otázky

- 1) Je v rozporu s článkem 4 směrnice Rady 79/7/EHS⁽¹⁾ ze dne 19. prosince 1978 o postupném zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti sociálního zabezpečení vnitrostátní ustanovení, jako je dodatkové ustanovení 7 odst. 1 pododst. 3 písm. b) španělského Ley General de la Seguridad Social, jež se dotýká převážně žen a podle nějž se pro účely pokrytí mezer v odvádění příspěvků, které vznikly během období zohledněného pro účely výpočtu výpočtového základu trvalého invalidního důchodu příspěvkového typu a následovaly po období zaměstnání na částečný úvazek, zohlední platné minimální vyměřovací základy snížené o koeficient poměrnosti za uvedené zaměstnání, které předcházelo mezeře v odvádění příspěvků, zatímco v případě zaměstnání na plný úvazek se toto snížení neuplatní?
- 2) Je v rozporu s ustanovením 5 odst. 1 písm. a) směrnice Rady 97/81/ES⁽²⁾ ze dne 15. prosince 1997 o Rámcové dohodě o částečném pracovním úvazku uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS takové vnitrostátní ustanovení, jakým je dodatkové ustanovení 7 odst. 1 pododst. 3 písm. b) španělského Ley General de la Seguridad Social, který se dotýká převážně žen a podle nějž se pro účely pokrytí mezer v odvádění příspěvků, které vznikly během období zohledněného pro účely výpočtu výpočtového základu trvalého invalidního důchodu příspěvkového typu a následovaly po období zaměstnání na částečný úvazek,

zohlední platné minimální vyměřovací základy snížené o koeficient poměrnosti za uvedené zaměstnání, které předcházelo mezeře v odvádění příspěvků, zatímco v případě zaměstnání na plný úvazek se toto snížení neuplatní?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 6, 10.1.1979, s. 24; Zvl. vyd. 05/01, s. 215

⁽²⁾ Úř. věst. L 14, 20.1.1998, s. 9; Zvl. vyd. 05/03, s. 267

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Lietuvos Aukšiausiasis Teismas (Litva) dne 14. října 2013 — Birutė Šiba v. Arūnas Devėnas

(Věc C-537/13)

(2014/C 9/27)

Jednací jazyk: litevština

Předkládající soud

Lietuvos Aukšiausiasis Teismas

Účastníci původního řízení

Navrhovatelka: Birutė Šiba

Další účastník řízení: Arūnas Devėnas

Předběžné otázky

- 1) Je třeba fyzickou osobu, která je příjemcem právních služeb podle smluv o poskytování právních služeb uzavřených s advokátem za odměnu, přičemž tyto služby jsou poskytovány ve věcech, které pravděpodobně souvisejí s osobními zájmy této fyzické osoby (rozvod, rozdělení majetku nabytého za trvání manželství apod.), považovat za spotřebitele ve smyslu unijního práva v oblasti ochrany spotřebitele?
- 2) Je třeba advokáta (coby příslušníka „[svobodného] povolání“), který sepíše s fyzickou osobou smlouvu o poskytování právních služeb za odměnu, na jejímž základě se zavazuje poskytovat právní služby tak, aby fyzická osoba mohla dosáhnout cílů, které nesouvisejí s jejím zaměstnáním nebo povoláním, považovat za obchodníka pro účely unijního práva v oblasti ochrany spotřebitele?
- 3) Spadají smlouvy o poskytování právních služeb za odměnu, které advokát sepíše v rámci své profesní činnosti jako představitel svobodného povolání, do působnosti směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách⁽¹⁾?

4) Je-li třeba na třetí otázku odpovědět kladně, je třeba na kvalifikaci takovýchto smluv jako spotřebitelských smluv použít obecná kritéria, nebo by měly být uznány jako spotřebitelské smlouvy na základě zvláštních kritérií? Je-li nutné uplatnit zvláštní kritéria pro kvalifikaci těchto smluv jako spotřebitelských smluv, jaká jsou tato kritéria?

(¹) Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva) dne 14. října 2013 — eVigilo Ltd v. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos

(Věc C-538/13)

(2014/C 9/28)

Jednací jazyk: litevština

Předkládající soud

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Litva)

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: eVigilo Ltd

Žalovaný: Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos

Předběžné otázky

1) Mají být ustanovení práva Evropské unie o zadávání veřejných zakázek — čl. 1 odst. 1 třetí pododstavec [směrnice 89/665, ve znění] směrnice 2007/66, (¹) ve kterém jsou zakotveny zásady účinnosti a rychlosti, pokud jde o ochranu práv uchazečů v případech, kdy došlo k jejich porušení, článek 2 směrnice 2004/18, (²) ve kterém je zakotvena zásada rovného zacházení s uchazeči a zásada transparentnosti, a čl. 44 odst. 1 a čl. 53 odst. 1 písm. a) směrnice 2004/18, ve kterých je stanoven postup zadávání zakázky uchazeči, který předložil hospodářsky nejvýhodnější nabídku — posuzována a vykládána společně nebo samostatně (aniž by tím však byla dotčena výše uvedená ustanovení) v tom smyslu, že:

a) v případě, kdy se uchazeč dozvěděl o možném významném propojení (vazbě) jiného uchazeče s (na) odborníky veřejného zadavatele, kteří hodnotili podané nabídky, a (nebo) se dozvěděl o možném výjimečném postavení takového uchazeče z důvodu, že dříve v

souvislosti se sporným výběrovým řízením vykonával přípravné práce, a pokud veřejný zadavatel nečinil v této souvislosti žádné kroky, postačuje taková informace sama o sobě ke vzniku nároku, aby orgán vykonávající přezkum konstatoval, že jednání veřejného zadavatele, který nezajistil transparentnost a objektivitu řízení, je protiprávní, a navrhovatel přitom nemusí konkrétně prokázat, že uvedení odborníci byli podjatí?

b) orgán vykonávající přezkum, který konstatoval, že výše uvedený nárok navrhovatele je opodstatněný, není při rozhodování o možných důsledcích takových zjištění pro výsledky výběrového řízení povinen přihlídnout ke skutečnosti, že výsledky hodnocení nabídek předložených uchazeči by byly v zásadě stejné, i kdyby mezi odborníky hodnotícími nabídky nebyly žádné podjaté osoby?

c) se uchazeč (konečně) seznámil s obsahem kritérií pro určení hospodářsky nejvýhodnější nabídky, jež byla formulována v souladu s kvalitativními parametry a stanovena abstraktně v rámci podmínek výběrového řízení (kritéria, jako je úplnost a slučitelnost s potřebami veřejného zadavatele), a na jejichž základě byl tento uchazeč v zásadě schopen předložit nabídku ve výběrovém řízení, až poté, co veřejný zadavatel podle uvedených kritérií vyhodnotil nabídky uchazečů a poskytl zájemcům komplexní informace o důvodech svých rozhodnutí, a až od tohoto okamžiku začala pro tohoto uchazeče běžet prekluzivní lhůta, pokud jde o přezkumné řízení stanovené vnitrostátním právem?

2) Má být čl. 53 odst. 1 písm. a) směrnice 2004/18, ve spojení se zásadami, kterými se řídí zadávání veřejných zakázek stanovenými v [článku] 2 uvedené směrnice, posuzován a vykládán v tom smyslu, že brání veřejným zadavatelům stanovit (a uplatňovat) postup hodnocení nabídek předložených uchazeči, podle něhož výsledky hodnocení nabídek závisejí na tom, jak komplexně uchazeči prokáží, že jejich nabídky splňují požadavky zadávací dokumentace, což znamená, že čím komplexněji (rozsáhlejší způsobem) uchazeč popíše soulad své nabídky s podmínkami výběrového řízení, tím jeho nabídka získá vyšší počet bodů?

(¹) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/66/ES ze dne 11. prosince 2007, kterou se mění směrnice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokud jde o zvýšení účinnosti přezkumného řízení při zadávání veřejných zakázek (Úř. věst. 2007, L 335, s. 31).

(²) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. 2004, L 134, s. 114).